

Czwartek, 17 grudnia 2009 r.

STANOWIĄ, CO NASTĘPUJE:

*Artykuł 1*

W odniesieniu do ogólnego budżetu Unii Europejskiej na rok budżetowy 2010 instrument elastyczności jest wykorzystywany w celu zapewnienia kwoty 195 mln euro w postaci środków na zobowiązania w poddziale 1a.

Kwota ta zostanie wykorzystana w celu uzupełnienia środków finansowych w następujących pozycjach:

- 120 mln euro na finansowanie projektów z zakresu energii w kontekście europejskiego planu naprawy gospodarczej;
- 75 mln euro na likwidację elektrowni jądrowej w Kozłoduju.

*Artykuł 2*

Niniejsza decyzja zostaje opublikowana w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Sporządzono w Strasburgu,

W imieniu Parlamentu Europejskiego  
Przewodniczący

W imieniu Rady  
Przewodniczący

---

**Wieloletnie ramy finansowe 2007-2013: Finansowanie projektów w dziedzinie energetyki w kontekście europejskiego planu naprawy gospodarczej (zmiana porozumienia międzyinstytucjonalnego z dnia 17 maja 2006 r. w sprawie dyscypliny budżetowej i należytego zarządzania finansami)**

P7\_TA(2009)0114

**Rezolucja Parlamentu Europejskiego z dnia 17 grudnia 2009 r. w sprawie zmienionego wniosku dotyczącego decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającej porozumienie międzyinstytucjonalne z dnia 17 maja 2006 r. w sprawie dyscypliny budżetowej i należytego zarządzania finansami w zakresie wieloletnich ram finansowych: finansowanie projektów w dziedzinie energetyki w kontekście europejskiego planu naprawy gospodarczej (COM(2009)0662 – C7-0305/2009 – 2009/2211(ACI))**

(2010/C 286 E/14)

*Parlament Europejski,*

- uwzględniając zmieniony wniosek Komisji przedłożony Parlamentowi Europejskiemu i Radzie (COM(2009)0662 – C7-0305/2009),
- uwzględniając Porozumienie międzyinstytucjonalne między Parlamentem Europejskim, Radą i Komisją w sprawie dyscypliny budżetowej i należytego zarządzania finansami z dnia 17 maja 2006 r. <sup>(1)</sup>, a w szczególności pkt 21, 22, akapit pierwszy i drugi, i pkt 23 tego porozumienia,
- uwzględniając decyzję Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 6 maja 2009 r. zmieniającą Porozumienie międzyinstytucjonalne w sprawie dyscypliny budżetowej i należytego zarządzania finansami z dnia 17 maja 2006 r. w zakresie wieloletnich ram finansowych (2007-2013) <sup>(2)</sup>,

<sup>(1)</sup> Dz.U. C 139 z 14.6.2006, s. 1.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 132 z 29.5.2009, s. 8.

Czwartek, 17 grudnia 2009 r.

- uwzględniając swoje rezolucje z dnia 25 marca 2009 r. w sprawie śródkresowego przeglądu ram finansowych na lata 2007-2013 <sup>(1)</sup> oraz z dnia 10 marca 2009 r. w sprawie wytycznych dotyczących procedury budżetowej na rok 2010 <sup>(2)</sup>,
- uwzględniając oświadczenie Parlamentu Europejskiego, Rady i Komisji z dnia 2 kwietnia 2009 r. w sprawie finansowania europejskiego planu naprawy gospodarczej,
- uwzględniając podsumowanie wniosków posiedzenia pojednawczego z dnia 18 listopada 2009 r.,
- uwzględniając sprawozdanie Komisji Budżetowej (A7-0085/2009),

1. zatwierdza wnioski posiedzenia pojednawczego z dnia 18 listopada 2009 r.;
2. podkreśla, że osiągnięte porozumienie w sprawie przeglądu wieloletnich ram finansowych 2007-2013 (WRF) jest wynikiem pomyślnej współpracy międzyinstytucjonalnej w zakresie wychodzenia naprzeciw kryzysowi finansowemu i gospodarczemu, jakiego doświadczają państwa członkowskie UE, poprzez propagowanie solidarności w obszarze źródeł energii i objęcia obszarów wiejskich siecią szerokopasmową, a także poprzez wsparcie sektora rolnictwa; zwraca uwagę, że porozumienie to opiera się o zasady określone w wyżej wymienionym oświadczeniu tych trzech instytucji z dnia 2 kwietnia 2009 r.;
3. wyraża zgodę na kompromis polityczny prowadzący do mobilizacji szeregu środków budżetowych przewidzianych w budżetowych ramach prawnych, w tym przegląd wieloletnich ram finansowych (WRF 2007-2013) na lata 2009 i 2010, a także skorzystanie z instrumentu elastyczności, aby umożliwić pełne finansowanie europejskiego planu naprawy gospodarczej w 2010 r.; wyraża zadowolenie z faktu, że żaden element finansowania tego planu nie został odłożony na 2011 r., zatem procedura budżetowa na rok 2011 nie ulegnie zmianie;
4. odnotowuje, że po przeglądzie WRF 2007-2013 w celu sfinansowania europejskiego planu naprawy gospodarczej, marginesy dostępne w poddziałach 1a i 1b oraz działach 2 i 5 będą w 2010 r. wyjątkowo niskie, co pozostawi niewiele możliwości manewru w przypadku pojawienia się nieprzewidzianych potrzeb finansowych w przyszłym roku;
5. zwraca uwagę, że sfinansowanie zamknięcia elektrowni jądrowej w Kozłoduju zostało zaplanowane na rok 2010, zaś zapotrzebowanie na pomoc finansową ze strony UE będzie trwać do 2013 r. i osiągnie kwotę 300 000 000 EUR, w tym kwotę udostępnioną w budżecie na 2010 r.; podkreśla, że finansowanie likwidacji elektrowni jądrowej w Kozłoduju nie może zagrażać finansowaniu programów i działań wieloletnich w ramach poddziału 1a;
6. jest zdania, że WRF 2007-2013 nie odpowiadają potrzebom finansowym Unii Europejskiej; dlatego też apeluje do Komisji o niezwłoczne przedstawienie wniosku w sprawie przeglądu okresowego WRF 2007-2013;
7. zatwierdza decyzję załączoną do niniejszej rezolucji;
8. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do podpisania decyzji wraz z przewodniczącym Rady oraz do zarządzenia jej publikacji w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej;
9. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji wraz z załącznikiem Radzie i Komisji.

---

<sup>(1)</sup> Teksty przyjęte, P6\_TA(2009)0174.

<sup>(2)</sup> Teksty przyjęte, P6\_TA(2009)0095 i P6\_TA(2009)0096.

Czwartek, 17 grudnia 2009 r.

## ZAŁĄCZNIK

### DECYZJA PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY

**zmieniająca Porozumienie międzyinstytucjonalne w sprawie dyscypliny budżetowej i należytego zarządzania finansami z dnia 17 maja 2006 r. w zakresie wieloletnich ram finansowych - finansowanie projektów w dziedzinie energetyki w kontekście europejskiego planu naprawy gospodarczej**

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając porozumienie międzyinstytucjonalne z dnia 17 maja 2006 r. pomiędzy Parlamentem Europejskim, Radą i Komisją w sprawie dyscypliny budżetowej i należytego zarządzania finansami <sup>(1)</sup>, w szczególności pkt 21, 22, akapity pierwszy i drugi oraz pkt 23 tego porozumienia,

uwzględniając zmieniony wniosek Komisji,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Na budżetowym posiedzeniu pojedynczym w dniu 18 listopada 2009 r. Parlament Europejski, Rada i Komisja zawarły porozumienie w sprawie sposobów zapewnienia dodatkowego finansowania, w ramach europejskiego planu naprawy gospodarczej, projektów w dziedzinie energetyki i internetu szerokopasmowego, jak również inwestycji służących wsparciu działań związanych z nowymi wyzwaniami określonymi w kontekście śródkresowej oceny reformy wspólnej polityki rolnej z 2003 r. (ocena funkcjonowania) <sup>(2)</sup>. Do celów tego finansowania konieczny jest przegląd wieloletnich ram finansowych na lata 2007-2013 zgodnie z pkt 21, 22 i 23 porozumienia międzyinstytucjonalnego w celu podniesienia pułapu środków na zobowiązania na 2010 r. w poddziale 1a o kwotę 1 779 mln EUR w cenach bieżących.
- (2) Podwyższenie pułapu na 2010 r. w poddziale 1a zostanie w pełni zrównoważone poprzez obniżenie pułapów środków na zobowiązania na 2009 r. w ramach poddziału 1a, 1b, 3a i działu 5 oraz pułapów środków na zobowiązania na 2010 r. w ramach poddziału 1a oraz działów 2 i 5.
- (3) W celu zachowania odpowiedniego stosunku między zobowiązaniami i płatnościami, zostaną zmienne roczne pułapy środków na płatności. Korekta będzie neutralna.
- (4) Należy zatem odpowiednio zmienić załącznik I do porozumienia międzyinstytucjonalnego w sprawie dyscypliny budżetowej i należytego zarządzania finansami <sup>(3)</sup>.

STANOWIĄ, CO NASTĘPUJE:

#### Artykuł

Załącznik I do porozumienia międzyinstytucjonalnego w sprawie dyscypliny budżetowej i należytego zarządzania finansami zastępuje się tekstem zamieszczonym w załączniku do niniejszej decyzji.

Sporządzono w Strasburgu,

W imieniu Parlamentu Europejskiego  
Przewodniczący

W imieniu Rady  
Przewodniczący

<sup>(1)</sup> Dz.U. C 139 z 14.6.2006, s. 1.

<sup>(2)</sup> COM(2008)0800, COM(2008)0859, COM(2009)0171 i Dz.U. L 132 z 29.5.2009, s. 8.

<sup>(3)</sup> W tym celu kwoty wynikające z powyższego porozumienia przelicza się na ceny z 2004 r.

Czwartek, 17 grudnia 2009 r.

## ZAŁĄCZNIK

## RAMY FINANSOWE NA LATA 2007-2013

(w mln EUR - stałe ceny z 2004 r.)

ŚRODKI NA ZOBOWIĄZANIA	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	Ogółem 2007-2013
<b>1. Trwały wzrost</b>	<b>50 865</b>	<b>53 262</b>	<b>55 879</b>	<b>56 435</b>	<b>55 400</b>	<b>56 866</b>	<b>58 256</b>	<b>386 963</b>
1a Konkurencyjność na rzecz wzrostu i zatrudnienia	8 404	9 595	12 018	12 580	11 306	12 122	12 914	78 939
1b Spójność na rzecz wzrostu i zatrudnienia	42 461	43 667	43 861	43 855	44 094	44 744	45 342	308 024
<b>2. Gospodarowanie zasobami naturalnymi i ich ochrona</b>	<b>51 962</b>	<b>54 685</b>	<b>51 023</b>	<b>53 238</b>	<b>52 528</b>	<b>51 901</b>	<b>51 284</b>	<b>366 621</b>
spośród nich: wydatki związane z rynkiem i płatności bezpośrednie	43 120	42 697	42 279	41 864	41 453	41 047	40 645	293 105
<b>3. Obywatelstwo, wolność, bezpieczeństwo i sprawiedliwość</b>	<b>1 199</b>	<b>1 258</b>	<b>1 375</b>	<b>1 503</b>	<b>1 645</b>	<b>1 797</b>	<b>1 988</b>	<b>10 765</b>
3a Wolność, bezpieczeństwo i sprawiedliwość	600	690	785	910	1 050	1 200	1 390	6 625
3b Obywatelstwo	599	568	590	593	595	597	598	4 140
<b>4. UE jako partner na arenie międzynarodowej</b>	<b>6 199</b>	<b>6 469</b>	<b>6 739</b>	<b>7 009</b>	<b>7 339</b>	<b>7 679</b>	<b>8 029</b>	<b>49 463</b>
<b>5. Administracja <sup>(1)</sup></b>	<b>6 633</b>	<b>6 818</b>	<b>6 816</b>	<b>6 999</b>	<b>7 255</b>	<b>7 400</b>	<b>7 610</b>	<b>49 531</b>
<b>6. Rekompensaty</b>	<b>419</b>	<b>191</b>	<b>190</b>					<b>800</b>
<b>ŚRODKI NA ZOBOWIĄZANIA OGÓŁEM</b>	<b>117 277</b>	<b>122 683</b>	<b>122 022</b>	<b>125 184</b>	<b>124 167</b>	<b>125 643</b>	<b>127 167</b>	<b>864 143</b>
jako procent DNB	1,08 %	1,09 %	1,06 %	1,06 %	1,03 %	1,02 %	1,01 %	1,048 %
<b>ŚRODKI NA PŁATNOŚCI OGÓŁEM</b>	<b>115 142</b>	<b>119 805</b>	<b>109 091</b>	<b>119 245</b>	<b>116 884</b>	<b>120 575</b>	<b>119 784</b>	<b>820 526</b>
jako procent DNB	1,06 %	1,06 %	0,95 %	1,01 %	0,97 %	0,98 %	0,95 %	1,00 %
Dostępny margines.	0,18 %	0,18 %	0,29 %	0,23 %	0,27 %	0,26 %	0,29 %	0,24 %
Pułap zasobów własnych jako procent DNB	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %

(<sup>1</sup>) Wydatki na emerytury uwzględnione w pułapie tego działu są obliczane netto od składek pracowniczych na odnośny fundusz emerytalny, w ramach limitu 500 mln EUR przy cenach z 2004 r. za okres 2007-2013.